

Brusel 23. září 2025
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868
CFSP/PESC 1289
RELEX 1119
MOG 103

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: NAŘÍZENÍ RADY, kterým se mění nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu

NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2025/...

ze dne ...,

**kterým se mění nařízení (EU) č. 267/2012
o omezujících opatřeních vůči Íránu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady (SZBP) 2025/... ze dne ..., kterým se mění rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu¹⁺

s ohledem na společný návrh vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

¹ Úř. věst L ..., ELI:....

⁺ Úř. věst.: prosím vložte číslo a datum přijetí rozhodnutí obsaženého v dokumentu ST 12518/25 a doplňte odpovídající poznámku pod čarou.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 26. července 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/413/SZBP² a dne 23. března 2012 přijala nařízení (EU) č. 267/2012³ o omezujících opatřeních vůči Íránu.
- (2) Dne 14. července 2015 dosáhly Čína, Francie, Německo, Ruská federace, Spojené království a Spojené státy americké za podpory vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoká představitelka“ či „vysoký představitel“) dohody s Íránem o dlouhodobém komplexním řešení íránské jaderné otázky. Plné provádění společného komplexního akčního plánu (JCPOA) mělo zajistit výlučně mírovou povahu íránského jaderného programu a umožnilo by úplné zrušení všech sankcí souvisejících s jadernými otázkami.
- (3) Dne 20. července 2015 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 2231 (2015), která potvrzuje plán JCPOA jako dlouhodobé komplexní řešení íránské jaderné otázky.

² Rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP ze dne 26. července 2010 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení společného postoje 2007/140/SZBP (Úř. věst. L 195, 27.7.2010, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

³ Nařízení Rady (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení nařízení (EU) č. 961/2010 (Úř. věst. L 088, 24.3.2012, s. 1).

- (4) Dne 18. října 2015 přijala Rada prohlášení 2015/C 345/01⁴, v němž konstatuje, že závazkem zrušit v souladu s JCPOA veškeré sankce Unie související s jadernými otázkami není dotčen mechanismus řešení sporů, jenž je v JCPOA stanoven, ani opětovné zavedení sankcí Unie v případě, že Írán výrazně nedodrží své závazky, které z JCPOA vyplývají. V případě, že Írán své závazky vyplývající z JCPOA výrazně nedodrží, je Rada odhodlána na základě společného doporučení, které jí předloží vysoký představitel, Francie, Německo a Spojené království, bez odkladu opětovně zavést veškeré sankce Unie související s jadernými otázkami, jež byly pozastaveny nebo ukončeny.
- (5) Dne 28. srpna 2025 vysoká představitelka jakožto koordinátorka společné komise JCPOA (dále jen „koordinátorka“) a předseda Rady bezpečnosti OSN obdrželi dopis od ministrů zahraničních věcí Francie, Německa a Spojeného království týkající se provádění JCPOA. Ministři zahraničních věcí v tomto dopise oznámili Radě bezpečnosti OSN, že se na základě faktických důkazů domnívají, že Írán výrazně nedodrží své závazky v rámci JCPOA, a zahájili tak postup vedoucí k opětovnému zavedení sankcí OSN, které byly zrušeny podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2231 (2015), v souladu s bodem 11 uvedené rezoluce.
- (6) Dne 29. srpna 2025 zaslaly vysoká představitelka Unie, Francie a Německo v souladu s prohlášením Rady 2015/C 345/01 Radě společné doporučení, v němž doporučily, aby byly bezodkladně zavedeny veškeré sankce Unie související s jadernými otázkami, které byly pozastaveny nebo ukončeny, až budou v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 2231 (2015) obnoveny sankce OSN.

⁴ Prohlášení Rady 2015/C 345/01 ze dne 18. října 2015 (Úř. věst. C 345, 18.10.2015, s. 1).

- (7) Ke dni 27. září 2025 nepřijala Rada bezpečnosti OSN ve lhůtě 30 dnů od oznámení ze dne 28. srpna 2025 novou rezoluci za účelem pokračování v rušení sankcí. V souladu s bodem 37 JPOA budou tudíž opětovně zavedena ustanovení rezolucí Rady bezpečnosti č. 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) a 1929 (2010).
- (8) V souladu s bodem 37 JCPOA se opětovně zavedení omezujících opatření nepoužije se zpětnou účinností na smlouvy uzavřené přede dnem ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo na doplňkové smlouvy pro plnění těchto smluv za předpokladu, že činnosti podle těchto smluv a plnění takových smluv jsou v souladu s JCPOA a znovuzavedenými ustanoveními.
- (9) Dne ... přijala Rada rozhodnutí(SZBP) 2025/...⁺, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP.
- (10) Pravomoc měnit seznamy v přílohách VIII a IX nařízení (EU) č. 267/2012 by měla být vykonávána Radou pro zajištění soudržnosti s postupy, kterými se mění přílohy rozhodnutí (SZBP) 2025/...⁺.
- (11) Opatření v tomto nařízení spadají do oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, a proto je nezbytná regulatorní činnost na úrovni Unie, zejména s cílem zajistit jednotné uplatňování těchto opatření ve všech členských státech.
- (12) Nařízení (EU) č. 267/2012 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

⁺ Úř. věst.: prosím vložte datum přijetí a odkaz pro rozhodnutí uvedené v dokumentu ST 12518/25.

⁺ Úř. věst.: prosím vložte odkaz na rozhodnutí uvedené v dokumentu ST 12518/25.

Článek 1

Nařízení (EU) č. 267/2012 se mění takto:

1) Článek 1 se mění takto:

a) doplňuje se nové písmeno, které zní:

„t) „převodem finančních prostředků“:

- i) jakákoli operace uskutečněná jménem plátce prostřednictvím poskytovatele platebních služeb elektronickými prostředky, s cílem zpřístupnit finanční prostředky příjemci u některého poskytovatele platebních služeb bez ohledu na to, zda je plátce a příjemce jedna a tatáž osoba. Pojmy plátce, příjemce a poskytovatel platebních služeb mají stejný význam jako ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES*;
- ii) jakákoli operace uskutečněná jinými než elektronickými prostředky, například v hotovosti, šeky nebo příkazy ke zúčtování, s cílem zpřístupnit finanční prostředky příjemci bez ohledu na to, zda je plátce a příjemce jedna a tatáž osoba;

* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES (Úř. věst. L 319, 5.12.2007, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).“

b) písmeno u) se zrušuje.

2) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 2

1. Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet zboží a technologie uvedené v příloze I nebo II jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu bez ohledu na to, zda pocházejí z Unie či nikoli.
2. Příloha I obsahuje zboží a technologie, včetně softwaru, které jsou zbožím nebo technologiemi dvojího užití definovanými v nařízení Rady (EU) 428/2009*, s výjimkou zboží a technologií definovaných v části A přílohy I tohoto nařízení.
3. Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi do čtyř týdnů o povoleních udělených v souladu s nařízením (ES) č. 428/2009, pokud jde o zboží a technologie uvedené v části A přílohy I tohoto nařízení.
4. Příloha II obsahuje jiné zboží a technologie, jež by mohly přispívat k činnostem Íránu spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou, k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k provádění činností souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) znepokojení nebo které označila za nedořešené, včetně témat vymezených Radou bezpečnosti OSN nebo Výborem pro sankce.
5. Přílohy I, a II neobsahují zboží a technologie uvedené na Společném vojenském seznamu Evropské unie ** (dále jen „společný vojenský seznam“).“;

Článek 3

1. Je nutné získat předběžné povolení přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet zboží a technologie uvedené v příloze IIA bez ohledu na to, zda pocházejí z Unie či nikoli, jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
2. V případě všech vývozů, pro něž je podle tohoto článku vyžadováno povolení, udělí toto povolení příslušné orgány členského státu, v němž je vývozce usazen, v souladu s podrobnými pravidly stanovenými v článku 11 nařízení (ES) č. 428/2009. Povolení je platné v celé Unii.
3. Příloha IIA obsahuje zboží a technologie jiné než zboží a technologie obsažené v přílohách I a II, které by mohly přispívat k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou, k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k provádění činností souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila MAAE znepokojení nebo které označila za nedořešené.
4. Vývozci poskytují příslušným orgánům ke svým žádostem o vývozní povolení veškeré nezbytné informace.

5. Příslušné orgány neudělí povolení k prodeji, dodávce, převodu nebo vývozu zboží nebo technologií obsažených v příloze IIA, pokud mají dostatečné důvody se domnívat, že daný prodej, dodávka, převod nebo vývoz zboží nebo technologií je nebo může být určen k použití v souvislosti s jednou z těchto činností:
- a) k íránské činnosti spojené s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou;
 - b) k vývoji nosičů jaderných zbraní Íránem nebo
 - c) k provádění činností Íránu souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila MAAE znepokojení nebo které označila za nedorušené.
6. Za podmínek uvedených v odstavci 5 mohou příslušné orgány zrušit, pozastavit, změnit nebo odvolat vývozní povolení, která udělily.
7. Jestliže příslušný orgán odmítne udělit povolení nebo zruší, pozastaví, podstatně omezí nebo odvolá povolení v souladu s odstavcem 5 nebo 6, uvědomí o tom dotčený členský stát ostatní členské státy a Komisi a poskytne jim nezbytné informace, přičemž dodrží ustanovení o důvěrnosti těchto informací podle nařízení Rady (ES) č. 515/97***.

8. Předtím, než členský stát udělí povolení podle odstavce 5 pro operaci, která je v podstatě totožná s operací, pro niž bylo jiným členským státem či členskými státy povolení v souladu s odstavci 6 a 7 doposud platným způsobem odepřeno, konzultuje nejdříve členský stát nebo členské státy, které povolení odepřely. Jestliže po těchto konzultacích dotčený členský stát rozhodne, že povolení udělí, uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi a poskytne veškeré nezbytné informace za účelem vysvětlení svého rozhodnutí.

Článek 4

Zakazuje se přímý či nepřímý nákup, dovoz nebo přeprava zboží a technologií uvedených na seznamu v příloze I nebo II z Íránu bez ohledu na to, zda dotyčná věc pochází z Íránu či nikoli.;

* Nařízení Rady (ES) 428/2009 ze dne 5. května 2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití (OJ L 134, 29.5.2009, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/428/oj>).

** Poslední verze byla zveřejněna v Úředním věstníku C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

*** Nařízení Rady (ES) č. 515/97 ze dne 13. března 1997 o vzájemné pomoci mezi správními orgány členských států a jejich spolupráci s Komisí k zajištění řádného používání celních a zemědělských předpisů (Úř. věst. L 82, 22.3.1997, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).“

- 3) Články 2a, 2b, 2c, 2d, 3a, 3b, 3c a 3d se zrušují.

4) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. Zakazuje se:

- a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc související se zbožím a technologiemi uvedenými na společném vojenském seznamu a s poskytováním, výrobou, údržbou nebo používáním zboží uvedeného na tomto seznamu jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
- b) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související se zbožím a technologiemi uvedenými v příloze I nebo II nebo s poskytováním, výrobou, údržbou nebo používáním zboží uvedeného v příloze I nebo II jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu a
- c) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc v souvislosti se zbožím a technologiemi uvedenými na společném vojenském seznamu nebo v příloze I nebo II, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí nebo pro poskytování související technické pomoci jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.

2. Povolení dotčeného příslušného orgánu podléhá poskytování:
- a) technické pomoci nebo zprostředkovatelských služeb souvisejících se zbožím a technologiemi uvedenými v příloze IIA a s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním těchto věcí přímo či nepřímo jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
 - b) financování nebo finanční pomoci v souvislosti se zbožím a technologiemi uvedenými v příloze IIA, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru, pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí nebo pro poskytování související technické pomoci přímo či nepřímo jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
3. Příslušné orgány neudělí povolení pro operace uvedené v odstavci 2, pokud mají dostatečné důvody se domnívat, že tato činnost je nebo může být určena k tomu, by přispěla k jedné z těchto činností:
- a) k íránské činnosti spojené s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou;
 - b) k vývoji nosičů jaderných zbraní Íránem nebo
 - c) k provádění činností Íránu souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila MAAE znepokojení nebo které označila za nedorozumění.“

5) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 6

Ustanovení čl. 2 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 se nevztahují:

- a) na přímý ani nepřímý převod zboží uvedeného v části B přílohy I přes území členských států, pokud je toto zboží prodáno, dodáno, převedeno nebo vyvezeno do Íránu nebo pro použití v Íránu a určeno pro lehkovodní reaktor v Íránu, jehož výstavba byla zahájena dříve než v prosinci roku 2006;
- b) na operace nařízené jako součást programu technické spolupráce v rámci MAAE;
- c) na zboží, které je dodáno či převedeno do Íránu nebo pro použití v Íránu vzhledem k závazkům smluvních států Pařížské úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení ze dne 13. ledna 1993;
- d) do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na plnění smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], které se týkají prodeje, dodávek, převodu nebo vývozu zboží a technologií uvedených v části C přílohy I tohoto nařízení, nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění uvedených smluv nebo

- e) do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na plnění smluv uzavřených před ,, [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], které se týkají poskytování technické pomoci nebo financování či finanční pomoci související se zbožím a technologiemi uvedenými v části C přílohy I tohoto nařízení.

Článek 7

1. Aniž je dotčen čl. 1 písm. b) nařízení (EU) č. 359/2011, mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, udělit povolení pro operaci podle čl. 2 odst. 1 nebo pomoc či zprostředkovatelské služby podle čl. 5 odst. 1 tohoto nařízení za předpokladu, že
 - a) tyto technologie a zboží, pomoc nebo zprostředkovatelské služby jsou určeny pro potravinovou pomoc, pomoc v zemědělství nebo zdravotnictví nebo jiné humanitární účely a
 - b) operace se týká zboží nebo technologií uvedených na seznamech skupiny jaderných dodavatelů nebo režimu kontroly raketových technologií a Výbor pro sankce předem na základě individuálního posouzení rozhodl, že operace by zjevně nepřispěla k vývoji technologií podporujících iránské jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření, ani k vývoji nosičů jaderných zbraní.
2. Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi do čtyř týdnů o povoleních udělených podle tohoto článku.

Článek 8

1. Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet klíčové zařízení nebo technologie uvedené v přílohách VI a VIA jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
2. Přílohy VI a VIA obsahují klíčové zařízení a technologie pro tyto klíčové obory íránského odvětví ropy a zemního plynu:
 - a) průzkum zaměřený na surovou ropu a zemní plyn,
 - b) těžba surové ropy a zemního plynu,
 - c) rafinace,
 - d) zkapalňování zemního plynu.
3. Přílohy VI a VIA obsahují rovněž klíčové zařízení a technologie pro petrochemický průmysl v Íránu.
4. Přílohy VI a VIA nezahrnují položky uvedené ve společném vojenském seznamu nebo v přílohách I, II nebo IIA.

Článek 9

Zakazuje se:

- a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související s klíčovým zařízením a technologiemi, které jsou uvedeny v přílohách VI a VIA, nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním zboží uvedeného v přílohách VI a VIA jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
- b) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc v souvislosti s klíčovým zařízením a technologiemi uvedenými v přílohách VI a VIA jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.

Článek 10

1. Zákazy uvedené v článcích 8 a 9 se nevztahují:
 - a) do ... [3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na provádění operací vyžadovaných na základě obchodní smlouvy uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] týkající se klíčového zařízení a technologií souvisejících s průzkumem zaměřeným na surovou ropu a zemní plyn, těžbou surové ropy a zemního plynu, rafinací nebo zkapalňováním zemního plynu, jak je uvedeno v příloze VI, nebo doplňkových smluv nezbytných k plnění takových smluv nebo na základě smlouvy či dohody uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] a týkající se investic v Íránu uskutečněných před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], ani nebrání splnění z nich vyplývajících závazků;

- b) do ... [3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na provádění operací vyžadovaných na základě obchodní smlouvy uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] týkající se klíčového zařízení a technologií pro petrochemický průmysl uvedených v příloze VI nebo doplňkových smluv nezbytných k plnění takových smluv nebo na základě smlouvy či dohody uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] a týkající se investic v Íránu uskutečněných před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], ani nebrání splnění z nich vyplývajících závazků;
- c) do ... [3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na provádění operací vyžadovaných na základě obchodní smlouvy uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] týkající se klíčového zařízení a technologií souvisejících s průzkumem zaměřeným na surovou ropu a zemní plyn, těžbou surové ropy a zemního plynu, rafinací nebo zkapalňováním zemního plynu a pro petrochemický průmysl, jak je uvedeno v příloze VIA, a týkající se investic v Íránu do průzkumu zaměřeného na surovou ropu a zemní plyn, těžby ropy a zemního plynu, rafinace nebo zkapalňování zemního plynu uskutečněných před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo týkající se investic v Íránu do petrochemického průmyslu uskutečněných před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], ani nebrání splnění z nich vyplývajících závazků, nebo

- d) na poskytování technické pomoci výhradně za účelem instalace zařízení nebo technologií dodaných v souladu s písmeny a), b) a c),

za předpokladu, že fyzická nebo právnická osoba, subjekt či orgán, který se hodlá zapojit do takových operací nebo při takových operacích poskytnout pomoc, oznámí danou operaci nebo pomoc příslušnému orgánu členského státu usazení alespoň 20 pracovních dnů předem.

2. Zákazy v člancích 8 a 9 není dotčeno plnění povinností vyplývajících ze smluv uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b) a čl. 14 odst. 1 písm. b) za předpokladu, že tyto povinnosti vyplývají ze smluv o poskytování služeb nebo doplňkových smluv nezbytných k plnění takových smluv, a za předpokladu, že plnění těchto povinností bylo předem schváleno příslušným orgánem a dotčený členský stát informuje ostatní členské státy a Komisi o svém záměru povolení udělit.

Článek 10a

1. Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet klíčové námořní zařízení nebo technologie uvedené v příloze VIB jakékoli iránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
2. V příloze VIB se uvádí klíčové námořní zařízení a technologie pro stavbu, údržbu a přestavbu lodí, včetně zařízení a technologií používaných při výrobě ropných tankerů.

Článek 10b

Zakazuje se:

- a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související s klíčovým zařízením a technologiemi, které jsou uvedeny v příloze VIB, nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním zboží uvedeného v příloze VIB jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
- b) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc v souvislosti s klíčovým zařízením a technologiemi uvedenými v příloze VIB jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.

Článek 10c

1. Zákazy uvedenými v člancích 10a a 10b nejsou dotčeny dodávky klíčového námořního zařízení a technologií plavidlům, která nejsou vlastněna nebo ovládána íránskými osobami, subjekty či orgány a která byla vyšší mocí přinucena zakotvit v některém íránském přístavu nebo se ocitla v íránských teritoriálních vodách.
2. Zákazy uvedené v člancích 10a a 10b se do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nevztahují na plnění smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění uvedených smluv.“

6) Článek 10d se nahrazuje tímto:

„Článek 10d

1. Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet software uvedený v příloze VIIA jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
2. V příloze VIIA se uvádí software pro integraci průmyslových procesů, který je důležitý pro průmyslová odvětví přímo či nepřímo ovládaná islámskými revolučními gardami nebo pro jaderný a vojenský program Íránu či jeho program balistických raket.“

7) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 10e

Zakazuje se:

- a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související se softwarem uvedeným v příloze VIIA, nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním zboží uvedeného v příloze VIIA jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
- b) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc v souvislosti se softwarem uvedeným v příloze VIIA jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.

Článek 10f

Zákazy uvedené v člancích 10d a 10e se do ... [3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nevztahují na plnění smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění uvedených smluv.

Článek 11

1. Zakazuje se:

- a) dovážet íránskou surovou ropu nebo ropné produkty do Unie, pokud
 - i) pocházejí z Íránu nebo
 - ii) byly vyvezeny z Íránu;
- b) nakupovat surovou ropu nebo ropné produkty, které se nacházejí v Íránu nebo které pocházejí z Íránu;
- c) přepravovat surovou ropu nebo ropné produkty, pokud pocházejí z Íránu nebo se vyvážejí z Íránu do jiné země, a
- d) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, jakož i pojištění a zajištění, v souvislosti s dovozem, nákupem nebo přepravou surové ropy a ropných produktů íránského původu nebo dovezených z Íránu.

2. Surovou ropou a ropnými produkty se rozumí produkty uvedené v příloze IV.

Článek 12

1. Zákazy uvedené v článcích 11 se nevztahují:
 - a) do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na plnění obchodních smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění těchto smluv;
 - b) na plnění smluv uzavřených před ... [den vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění těchto smluv, pokud smlouva výslovně stanoví, že dodávka íránské surové ropy nebo ropných produktů nebo výnosy z dodávek těchto produktů jsou náhradou nezaplacených pohledávek osobám, subjektům nebo orgánům podléhajícím pravomoci členských států;
 - c) na surovou ropu nebo ropné produkty, které byly vyvezeny z Íránu před ... [den vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost], nebo pokud k vývozu došlo podle písmene a) do ... [den vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] včetně nebo pokud k vývozu došlo podle písmene b);
 - d) na nákup ropných paliv vyráběných a dodávaných jinou třetí zemí než Íránem určených pro pohon lodních motorů;

- e) na nákup ropných paliv pro pohon motoru plavidla, které bylo vyšší mocí přinuceno zakotvit v některém iránském přístavu nebo se ocitlo v iránských teritoriálních vodách,

za předpokladu, že osoba, subjekt či orgán, které hodlají plnit příslušnou smlouvu uvedenou v písmenech a) b) a c), oznámily danou činnost nebo operaci příslušnému orgánu členského státu usazení alespoň 20 pracovních dnů předem.

- 2. Zákaz stanovený v čl. 11 odst. 1 písm. d) se do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nevztahuje na přímé či nepřímé poskytování pojištění odpovědnosti za škody způsobené třetím osobám, pojištění odpovědnosti za škody způsobené na životním prostředí a zajištění.

Článek 13

- 1. Zakazuje se

- a) dovážet do Unie petrochemické produkty, pokud:
 - i) pocházejí z Íránu nebo
 - ii) byly vyvezeny z Íránu;
- b) nakupovat petrochemické produkty, které se nacházejí v Íránu nebo z něj pocházejí;
- c) přepravovat petrochemické produkty, pokud pocházejí z Íránu nebo jsou z Íránu vyváženy do jiné třetí země, a

- d) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, a pojištění a zajištění v souvislosti s dovozem, nákupem nebo přepravou petrochemických produktů íránského původu nebo dovezených z Íránu.
2. Pro účely tohoto článku se „petrochemickými produkty“ rozumí produkty uvedené na seznamu v příloze V.

Článek 14

1. Zákazy uvedené v člancích 13 se nevztahují:
- a) do ... [3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] na plnění obchodních smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění těchto smluv;
- b) na plnění smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv, včetně smluv o přepravě nebo pojištění, nezbytných pro plnění těchto smluv, pokud smlouva výslovně stanoví, že dodávka íránských petrochemických produktů nebo výnosy z dodávek těchto produktů jsou náhradou nezaplacených pohledávek osobám, subjektům nebo orgánům podléhajícím pravomoci členských států;

- c) petrochemické produkty, které byly vyvezeny z Íránu před ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*], nebo pokud k vývozu došlo podle písmene a) do ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*] včetně, nebo pokud k vývozu došlo podle písmene b),

za předpokladu, že osoba, subjekt či orgán, které hodlají plnit příslušnou smlouvu, oznámily danou činnost nebo operaci příslušnému orgánu členského státu usazení alespoň 20 pracovních dnů předem.

- 2 .Zákaz stanovený v čl. 13 odst. 1 písm. d) se do ... [*3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*] nevztahuje na přímé či nepřímé poskytování pojištění odpovědnosti za škody způsobené třetím osobám, pojištění odpovědnosti za škody způsobené na životním prostředí a zajištění.

Článek 14a

1. Zakazuje se:

- a) nakupovat, přepravovat nebo dovážet do Unie zemní plyn, který pochází z Íránu nebo byl vyvezen z Íránu;
- b) vyměňovat zemní plyn, pokud pochází z Íránu nebo byl vyvezen z Íránu;
- c) přímo či nepřímo poskytovat zprostředkovatelské služby, financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, a pojištění a zajištění a zprostředkovatelské služby související s pojištěním a zajištěním v souvislosti s činnostmi uvedenými v písmenech a) nebo b).

2. Zákazy v odstavci 1 se nevztahují na:
 - a) zemní plyn, který byl vyvezen z jiného státu než Íránu, pokud byl vyvezený plyn smíchán s plynem pocházejícím z Íránu v rámci infrastruktury jiného státu než Íránu;
 - b) nákup zemního plynu v Íránu státními příslušníky členských států pro civilní účely, včetně topení nebo elektřiny v obytných domech, nebo pro údržbu diplomatických misí; nebo
 - c) plnění smluv o dodávkách zemního plynu pocházejícího z jiného státu než Íránu do Unie.
3. Pro účely tohoto článku se „zemním plynem“ rozumí produkty uvedené v příloze IVA.
4. Pro účely odstavce 1 se „vyměňováním“ rozumí výměna proudů zemního plynu různého původu.

Článek 15

1. Zakazuje se:
 - a) přímo nebo nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet zlato, drahé kovy a diamanty uvedené v příloze VII, bez ohledu na to, zda pocházejí z Unie, íránské vládě, jejím veřejným orgánům, podnikům a institucím, jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu jednajícímu jejich jménem či na jejich příkaz, nebo jakémukoli subjektu či orgánu, který je jimi vlastněn nebo ovládán;

- b) přímo či nepřímo nakupovat, dovážet nebo převádět zlato, drahé kovy a diamanty uvedené v příloze VII, bez ohledu na to, zda pocházejí z Íránu, od íránské vlády, jejích veřejných orgánů, podniků a institucí a od jakékoli osoby, subjektu nebo orgánu jednajícího jejich jménem či na jejich příkaz, nebo od jakéhokoli subjektu či orgánu, který je jimi vlastněn nebo ovládán, a
- c) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby, financování nebo finanční pomoc v souvislosti se zbožím uvedeným v písm. a) a b) íránské vládě, jejím veřejným orgánům, podnikům a institucím a jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu jednajícímu jejich jménem či na jejich příkaz, nebo jakémukoli subjektu či orgánu, který je jimi vlastněn nebo ovládán.

2. V příloze VII se uvádí zlato, drahé kovy a diamanty, na které se vztahují zákazy uvedené v odstavci 1.“

8) Článek 15a se nahrazuje tímto:

„Článek 15a

- 1. Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet grafit a surové či polozpracované kovy uvedené v příloze VIIB jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.

2. V příloze VIIB se uvádí grafit a surové či polozpracované kovy, jako je hliník a ocel, které jsou důležité pro průmyslová odvětví přímo či nepřímo ovládaná islámskými revolučními gardami nebo pro jaderný a vojenský program Íránu či jeho program balistických raket.
3. Zákaz uvedený v odstavci 1 se nevztahuje na zboží uvedené v přílohách I, II a IIA.“

9) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 15b

1. Zakazuje se:
 - a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související se zbožím uvedeným v příloze VIIB, nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním zboží uvedeného v příloze VIIB jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu;
 - b) přímo či nepřímo poskytovat financování nebo finanční pomoc v souvislosti se zbožím uvedeným v příloze VIIB jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo pro použití v Íránu.
2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se nevztahuje na zboží uvedené v přílohách I, II a IIA.

Článek 15c

Zákazy uvedené v článku 15a se do ... [3 měsíce ode dne vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nevztahují na plnění smluv uzavřených před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] nebo doplňkových smluv nezbytných pro plnění uvedených smluv.

Článek 16

Zakazuje se přímo či nepřímo prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet nově vytištěné nebo nevydané íránské bankovky a nově vyražené nebo nevydané íránské mince íránské centrální bance či v její prospěch.

KAPITOLA III

OMEZENÍ FINANCOVÁNÍ NĚKTERÝCH PODNIKŮ

Článek 17

1. Zakazuje se:

- a) poskytovat jakékoli finanční půjčky nebo úvěry jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu podle odstavce 2;
- b) nabývat nebo zvyšovat účast v jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu podle odstavce 2;
- c) zřizovat jakékoli společné podniky s jakoukoli íránskou osobou, subjektem či orgánem podle odstavce 2.

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se vztahuje na jakoukoli íránskou osobu, subjekt či orgán zapojený:
- a) do výroby zboží nebo technologií uvedených na společném vojenském seznamu nebo v přílohách I nebo II;
 - b) do průzkumu zaměřeného na surovou ropu a zemní plyn nebo do těžby surové ropy a zemního plynu, rafinace pohonných hmot nebo zkapalňování zemního plynu nebo
 - c) do petrochemického průmyslu.
3. Pro účely odst. 2 písm. b) a c) se rozumí:
- a) „průzkumem zaměřeným na surovou ropu a zemní plyn“ též průzkum, vyhledávání a správa ložisek surové ropy a zemního plynu a poskytování geologických služeb v souvislosti s těmito ložisky;
 - b) „těžbou surové ropy a zemního plynu“ též služby související s přepravou většího množství zemního plynu za účelem tranzitu nebo doručení do přímo propojených sítí;
 - c) „rafinací“ zpracování, úprava nebo příprava pro účely konečného prodeje pohonných hmot spotřebitelům;
 - d) „petrochemickým průmyslem“ výrobní závody pro produkci produktů uvedených v příloze V.

4. Zakazuje se navazovat spolupráci s íránskou osobou, subjektem nebo orgánem zabývajícím se přepravou zemního plynu podle odst. 3 písm. b).
5. Pro účely odstavce 4 se „spoluprací“ rozumí:
 - a) podíl na investičních nákladech do integrovaného nebo řízeného dodavatelského řetězce pro příjem nebo doručení zemního plynu přímo z území Íránu nebo na území Íránu a
 - b) přímá spolupráce za účelem investování do zařízení na zkapalněný zemní plyn na území Íránu nebo do zařízení na zkapalněný zemní plyn přímo na ně napojená.

Článek 18

1. Investice prostřednictvím operací uvedených v čl. 17 odst. 1 v jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu zapojeném do výroby zboží nebo technologií uvedených v příloze IIA podléhají povolení příslušného orgánu.
2. Příslušné orgány neudělí povolení pro operace uvedené v odstavci 1, pokud mají dostatečné důvody se domnívat, že tato činnost by přispěla k jedné z těchto činností:
 - a) k íránské činnosti spojené s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou;

- b) k vývoji nosičů jaderných zbraní Íránem nebo
- c) k provádění činností Íránu souvisejících s jinými tématy, ohledně nichž vyjádřila MAAE znepokojení nebo které označila za nedořešené.

Článek 19

1. Odchylně od čl. 17 odst. 2 písm. a) mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, udělit povolení pro investice prostřednictvím operací uvedených v čl. 17 odst. 1, jsou-li splněny tyto podmínky:
 - a) jedná se o investici za potravinovým, zemědělským, zdravotnickým či jiným humanitárním účelem a
 - b) investice se týká íránské osoby, subjektu či orgánu zapojeného do výroby zboží nebo technologií uvedených na seznamech skupiny jaderných dodavatelů a režimu kontroly raketových technologií a Výbor pro sankce předem na základě individuálního posouzení rozhodl, že operace by zjevně nepřispěla k vývoji technologií podporujících íránské jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření, ani k vývoji nosičů jaderných zbraní.
2. Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi do čtyř týdnů o povoleních udělených podle tohoto článku.

Článek 20

Ustanovení čl. 17 odst. 2 písm. b) se nepoužije pro poskytnutí finanční půjčky nebo úvěru nebo pro nabytí či zvýšení účasti, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) operace je vyžadována na základě dohody nebo smlouvy uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] a
- b) příslušný orgán byl o této dohodě nebo smlouvě informován alespoň 20 pracovních dnů předem.

Článek 21

Ustanovení čl. 17 odst. 2 písm. c) se nepoužije pro poskytnutí finanční půjčky nebo úvěru nebo pro nabytí či zvýšení účasti, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) operace je vyžadována na základě dohody nebo smlouvy uzavřené před ... [datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost] a
- b) příslušný orgán byl o této dohodě nebo smlouvě informován alespoň 20 pracovních dnů předem.

Článek 22

Zakazuje se přijmout nebo schválit, prostřednictvím uzavření dohody nebo jiným způsobem, poskytnutí jakékoli finanční půjčky nebo úvěru nebo nabytí či zvýšení účasti nebo vytvoření společného podniku jedním nebo více íránskými osobami, subjekty či orgány v podniku zapojeném do některé z těchto činností:

- a) těžba uranu;
- b) obohacování uranu a přepracování uranu;
- c) výroba zboží nebo technologií uvedených na seznamech skupiny jaderných dodavatelů nebo režimu kontroly raketových technologií.“

10) V článku 23 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Aniž jsou dotčeny odchylky stanovené v člancích 24, 25, 26, 27, 28, 28a nebo 29, zakazuje se poskytovat specializované služby předávání údajů o finančních transakcích, které jsou využívány k výměně finančních údajů, fyzickým či právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným v přílohách VIII a IX.“

11) Článek 23a se zrušuje.

12) Články 24 až 28a se nahrazují tímto:

„Článek 24

Odchylně od článku 23 mohou příslušné orgány povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem soudcovského, správního nebo rozhodčího zástavního práva, které vzniklo přede dnem, kdy byly osoby, subjekty či orgány uvedené v článku 23 určeny Výborem pro sankce, Radou bezpečnosti OSN či Radou, nebo se na ně vztahuje před tímto dnem vynesené soudní, správní nebo arbitrážní rozhodnutí;
- b) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení nároků zajištěných takovým zástavním právem nebo uznaných jako platné takovým rozhodnutím, a to v mezích stanovených platnými právními předpisy, jež upravují práva osob majících takové nároky;
- c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze VIII nebo IX;
- d) uznání zástavního práva nebo rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v dotčeném členském státě a
- e) v případě použití čl. 23 odst. 1 členský stát oznámil uvedené zástavní právo nebo rozhodnutí Výboru pro sankce.

Článek 25

Odchylně od článku 23 a v případě, kdy je splatná platba osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze VIII nebo IX na základě smlouvy nebo dohody, které dotčená osoba nebo dotčený subjekt či orgán uzavřely, nebo závazku, který této osobě, subjektu nebo orgánu vznikl, přede dnem, kdy byly určeny Výborem pro sankce, Radou bezpečnosti OSN či Radou, mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, povolit uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:

- a) dotčený příslušný orgán shledá, že
 - i) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity na platbu provedenou osobou, subjektem či orgánem uvedeným v příloze VIII nebo IX,
 - ii) platba nepřispěje k činnosti, kterou zakazuje toto nařízení; pokud platba slouží jako protiplnění za obchodní činnost, která již byla poskytnuta, a pokud příslušný orgán jiného členského státu vydal předchozí potvrzení, že činnost nebyla zakázána v době, kdy byla provedena, má se *prima facie* za to, že platba nepřispívá k zakázané činnosti,
 - iii) platba není v rozporu s čl. 23 odst. 3 a

- b) v případě použití čl. 23 odst. 1 dotčený členský stát oznámil Výboru pro sankce dané rozhodnutí a svůj úmysl udělit povolení a Výbor pro sankce proti takovému postupu nevznesl námitky do deseti pracovních dnů po tomto oznámení.

Článek 26

1. Odchylně od článku 23 mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění určitých finančních prostředků či hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:
- a) dotčený příslušný orgán shledá, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:
- i) nezbytné pro uspokojení základních potřeb osob uvedených v příloze VIII nebo IX a na nich závislých rodinných příslušníků, včetně úhrad za potraviny, nájemného nebo hypotéky, plateb za léky a lékařské ošetření, daní, pojistného a poplatků za veřejné služby;
 - ii) určeny výlučně k úhradě přiměřených poplatků za odborné výkony a náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb;
 - iii) určeny výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo

- iv) určeny výlučně k úhradě poplatků splatných v souvislosti se zrušením registrace plavidla a
 - b) pokud se povolení týká osoby, subjektu či orgánu uvedeného v příloze VIII, dotčený členský stát oznámil Výboru pro sankce své rozhodnutí uvedené v písmeni a) a úmysl udělit povolení a Výbor pro sankce proti takovému postupu nevznesl námitky do pěti pracovních dnů po tomto oznámení.
2. Odchylně od článku 23 mohou příslušné orgány povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jestliže shledají, že dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nutné na mimořádné výdaje nebo na platby za zboží nebo za jeho převod, které bylo zakoupeno pro účely lehkovodního reaktoru v Íránu, jehož výstavba byla zahájena dříve než ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*], nebo za zboží pro účely uvedené v čl. 6 písm. b) a c), pokud v případě, že se povolení týká osoby, subjektu či orgánu uvedeného v příloze VIII, oznámil dotyčný členský stát dané rozhodnutí Výboru pro sankce a tento výbor je schválil.

Článek 27

Odchylně od čl. 23 odst. 2 a 3 mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění určitých finančních prostředků či hospodářských zdrojů, jestliže rozhodnou, že dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nutné pro služební účely diplomatických misí či konzulárních úřadů nebo mezinárodních organizací požívajících výsad podle mezinárodního práva.

Článek 28

Odchylně od čl. 23 odst. 2 mohou příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, také povolit:

- a) uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků či hospodářských zdrojů iránské centrální banky, jestliže rozhodnou, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nutné pro účely poskytnutí likvidity úvěrovým nebo finančním institucím na financování obchodu nebo pro správu obchodních úvěrů, nebo
- b) uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků či hospodářských zdrojů iránské centrální banky, jestliže rozhodnou, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nutné k úhradě pohledávky splatné podle smlouvy nebo dohody uzavřené iránskou osobou, subjektem či orgánem před ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*], pokud tato smlouva nebo dohoda stanoví náhradu nezaplacených pohledávek osobám, subjektům nebo orgánům podléhajícím pravomoci členských států,

za předpokladu, že dotčený členský stát oznámil ostatním členským státům a Komisi alespoň deset pracovních dnů před udělením povolení svůj úmysl toto povolení udělit.

Článek 28a

Zákazy uvedené v čl. 23 odst. 2 a 3 se nevztahují na jednání a operace ve vztahu k subjektům uvedeným v příloze IX:

- a) které jsou držiteli práv odvozených z toho, že s nimi svrchovaná, jiná než íránská vláda uzavřela před ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*] původní dohodu o společné výrobě uvedenou v článku 39, pokud se tato jednání a operace týkají účasti těchto subjektů na těchto dohodách;
- b) do ... [*3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*], pokud je to nutné k plnění závazků ze smluv uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b), ze předpokladu, že tato jednání a operace byly předem a případ od případu povoleny příslušným orgánem a dotčený členský stát informoval ostatní členské státy a Komisi o svém záměru toto povolení udělit.“

- 13) Článek 28b se zrušuje.

14) Článek 29 se nahrazuje tímto:

„Článek 29

1. Ustanovení čl. 23 odst. 3 nebrání finančním ani úvěrovým institucím v připisování finančních prostředků na zmrazené účty v případech, kdy přijímají finanční prostředky převáděné na účet fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených na seznamu, za předpokladu, že tyto přírůstky na účtech budou rovněž zmrazeny. Dotčená finanční nebo úvěrová instituce o takových operacích neprodleně uvědomí příslušné orgány.
2. Ustanovení čl. 23 odst. 3 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:
 - a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů nebo
 - b) plateb splatných podle smluv, dohod nebo závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, kdy byly osoby, subjekty či orgány uvedené v článku 23 určeny Výborem pro sankce, Radou bezpečnosti OSN nebo Radou,pokud jsou všechny tyto úroky, jiné výnosy a platby zmrazeny podle čl. 23 odst. 1 nebo 2.
3. Tento článek se nepovažuje za povolení převodů finančních prostředků uvedených v článku 30.“

15) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 30

1. Zakazuje se převod finančních prostředků mezi finančními a úvěrovými institucemi, které spadají do působnosti tohoto nařízení ve smyslu článku 49 na jedné straně, a na straně druhé:
 - a) úvěrovými a finančními institucemi a směnárny se sídlem v Íránu;
 - b) pobočkami a dceřinými společnostmi, na které se vztahuje toto nařízení, úvěrových a finančních institucí a směnárny se sídlem v Íránu;
 - c) pobočkami a dceřinými společnostmi, na které se nevztahuje toto nařízení, úvěrových a finančních institucí a směnárny se sídlem v Íránu a
 - d) úvěrovými a finančními institucemi a směnárny, které nemají sídlo v Íránu, ale jsou ovládány osobami, subjekty nebo orgány se sídlem v Íránu,leďaže takové převody spadají do oblasti působnosti odstavce 2 a byly provedeny v souladu s odstavcem 3.
2. V souladu s odstavcem 3 mohou být povoleny tyto převody:
 - a) převody, jeř se týkají potravin, zdravotní péče, zdravotnického vybavení nebo jsou určeny pro zemědělské či humanitární účely;

- b) převody týkající se osobních remitencí;
- c) převody spojené s konkrétní obchodní smlouvou za předpokladu, že tento převod není zakázán podle tohoto nařízení;
- d) převody týkající se diplomatických misí nebo konzulárních úřadů nebo mezinárodních organizací, které jsou chráněny imunitou podle mezinárodního práva, pokud jsou tyto převody zamýšleny k oficiálním účelům diplomatických misí nebo konzulárních úřadů nebo organizací, které jsou chráněny imunitou podle mezinárodního práva;
- e) převody týkající se plnění nároků íránskými osobami, subjekty nebo orgány a vůči íránským osobám, subjektům nebo orgánům nebo převody podobné povahy, které nepřispívají k činnostem zakázaným podle tohoto nařízení, a to případ od případu a pokud příslušný členský stát oznámil nejméně deset dní předem ostatním členským státům a Komisi svůj záměr udělit povolení;
- f) převody nezbytné po plnění závazků ze smluv uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b).

3. Převody finančních prostředků, které mohou být povoleny podle odstavce 2, se provádějí takto:

- a) převody částek nižších než 100 000 EUR nebo ekvivalentu souvisejících s operacemi, jež se týkají potravin, zdravotní péče, zdravotnického vybavení nebo jsou určeny pro zemědělské či humanitární účely, a převody částek nižších než 40 000 EUR nebo ekvivalentu souvisejících s operacemi týkajícími se osobních remitencí se provádějí bez předchozího povolení.

Převody částek 10 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu se písemně předem oznámí příslušnému orgánu dotčeného členského státu;

- b) převody částek 100 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu souvisejících s operacemi, jež se týkají potravin, zdravotní péče, zdravotnického vybavení nebo jsou určeny pro zemědělské či humanitární účely, a převody částek 40 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu souvisejících s operacemi týkajícími se osobních remitencí musí být předem povoleny příslušným orgánem dotčeného členského státu podle odstavce 2.

Členské státy se v tříměsíčních intervalech vzájemně informují o všech udělených povoleních;

- c) veškeré jiné převody částek 10 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu musí být předem povoleny příslušným orgánem dotčeného členského státu podle odstavce 2.

Členské státy se v tříměsíčních intervalech vzájemně informují o všech udělených povoleních.

4. Převody částek nižších než 10 000 EUR nebo ekvivalentu nemusí být předem povoleny ani oznámeny.
5. Oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků subjektu, na který se vztahuje odstavec 1 písm. a) až d), podává poskytovatel platebních služeb plátce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb.

Oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků od subjektu, na který se vztahuje odstavec 1 písm. a) až d), podává poskytovatel platebních služeb příjemce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb.

Pokud se na poskytovatele platebních služeb plátce nebo příjemce nevztahuje toto nařízení, podává oznámení a žádosti o povolení v případě převodu subjektu, na který se vztahuje odstavec 1 písm. a) až d), plátce příslušným orgánům členského státu, v němž má plátce sídlo, a v případě převodu od subjektu, na který se vztahuje odstavec 1 písm. a) až d), příjemce příslušným orgánům členského státu, v němž má příjemce sídlo.

6. Úvěrové a finanční instituce, na které se vztahuje toto nařízení, při výkonu svých činností se subjekty uvedenými v odstavci 1 písm. a) až d) a s cílem zabránit porušování ustanovení tohoto nařízení jednají se zvýšenou obezřetností následujícím způsobem:
- a) zachovávají neustálou obezřetnost vůči operacím na účtech, mimo jiné prostřednictvím svých programů hloubkové kontroly klienta;
 - b) vyžadují, aby byly vyplněny všechny informační kolonky platebních příkazů, které se týkají příkazce a příjemce příslušné operace, a v případě neposkytnutí informací operaci odmítnou;
 - c) po dobu pěti let uchovávají veškeré záznamy o operacích a na požádání je zpřístupní vnitrostátním orgánům;
 - d) pokud mají dostatečné důvody se domnívat, že činnosti s úvěrovými a finančními institucemi mohou porušovat ustanovení tohoto nařízení, své podezření neprodleně oznámí finanční zpravodajské jednotce nebo jinému příslušnému orgánu určenému daným členským státem, aniž jsou dotčeny články 5 a 23. Finanční zpravodajská jednotka nebo jiný příslušný orgán slouží jako národní centrum pro oznamování a analýzu podezřelých operací v souvislosti s možným porušováním tohoto nařízení. Finanční zpravodajská jednotka nebo jiný příslušný orgán má přímý či nepřímý přístup k aktuálním informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebuje pro řádné plnění svých úkolů, včetně analýz zpráv o podezřelých operacích.

Článek 30a

1. Převody finančních prostředků iránské osobě, subjektu či orgánu, na které se nevztahuje čl. 30 odst. 1, a převody finančních prostředků od takové iránské osoby, subjektu či orgánu se provádějí takto:

- a) převody související s operacemi, jež se týkají potravin, zdravotní péče, zdravotnického vybavení nebo jsou určeny pro zemědělské či humanitárních účely, se provádějí bez předchozího povolení.

Převody částek 10 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu se písemně předem oznámí příslušnému orgánu dotčeného členského státu;

- b) veškeré jiné převody částek nižších než 40 000 EUR nebo ekvivalentu se provádějí bez předchozího povolení.

Převody částek 10 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu se písemně předem oznámí příslušnému orgánu dotčeného členského státu;

- c) veškeré jiné převody částek 40 000 EUR nebo vyšších nebo ekvivalentu musí být předem povoleny příslušným orgánem dotčeného členského státu.

Členské státy se v tříměsíčních intervalech vzájemně informují o všech zamítnutých povoleních.

2. Převody částek nižších než 10 000 EUR nebo ekvivalentu nemusí být předem povoleny ani oznámeny.

3. Oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků se zpracovávají takto:
- a) v případě elektronických převodů finančních prostředků zpracovávaných úvěrovými nebo finančními institucemi:
 - i) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků íránské osobě, subjektu či orgánu, jež se nacházejí mimo Unii, podává poskytovatel platebních služeb plátce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb;
 - ii) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků od íránské osoby, subjektu či orgánu, jež se nacházejí mimo Unii, podává poskytovatel platebních služeb příjemce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb;
 - iii) jestliže se v případech uvedených v bodech i) a ii) na poskytovatele platebních služeb plátce nebo příjemce nevztahuje toto nařízení, oznámení a žádosti o povolení v případě převodu íránské osobě, subjektu či orgánu zasílá plátce a v případě převodu od íránské osoby, subjektu či orgánu je zasílá příjemce, a to příslušným orgánům členského státu, v němž má daný plátce nebo příjemce sídlo;

- iv) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků íránské osobě, subjektu či orgánu, jež se nacházejí uvnitř Unie, podává poskytovatel platebních služeb příjemce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb;
- v) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků od íránské osoby, subjektu či orgánu, jež se nacházejí uvnitř Unie, podává poskytovatel platebních služeb plátce nebo jeho zástupce příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen poskytovatel platebních služeb;
- vi) jestliže se v případech uvedených v bodech iv) a v) na poskytovatele platebních služeb plátce nebo příjemce nevztahuje toto nařízení, oznámení a žádosti o povolení v případě převodu íránské osobě, subjektu či orgánu zasílá plátce a v případě převodu od íránské osoby, subjektu či orgánu je zasílá příjemce, a to příslušným orgánům členského státu, v němž má daný plátce nebo příjemce sídlo;

- vii) při převodu finančních prostředků íránské osobě, subjektu či orgánu nebo od íránské osoby, subjektu či orgánu, při němž se na plátce, příjemce ani na jejich poskytovatele platebních služeb nevztahuje toto nařízení, ale při němž jako zprostředkovatel vystupuje poskytovatel platebních služeb, na něhož se toto nařízení vztahuje, musí tento poskytovatel platebních služeb splnit povinnost převod oznámit nebo případně požádat o jeho povolení, pokud ví nebo má dostatečné důvody se domnívat, že se jedná o převod íránské osobě, subjektu či orgánu nebo od íránské osoby, subjektu či orgánu. Jestliže je převod zprostředkován více než jedním poskytovatelem finančních služeb, musí povinnost převod oznámit nebo případně požádat o jeho povolení splnit pouze první poskytovatel platebních služeb, který převod zpracovává. Oznámení nebo žádost o povolení musí být zaslány příslušným orgánům členského státu, v němž je poskytovatel platebních služeb usazen;
- viii) jestliže je do řady souvisejících převodů finančních prostředků zapojen více než jeden poskytovatel platebních služeb, uvede se u převodů finančních prostředků uvnitř Unie odkaz na povolení udělené podle tohoto článku;
- b) v případě jiných než elektronických převodů finančních prostředků se oznámení a žádosti o povolení týkající se převodu finančních prostředků zpracovávají takto:
- i) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodů finančních prostředků íránské osobě, subjektu či orgánu podává plátce příslušným orgánům členského státu, v němž má plátce sídlo;

- ii) oznámení a žádosti o povolení týkající se převodů finančních prostředků od íránské osoby, subjektu či orgánu podává příjemce příslušným orgánům členského státu, v němž má příjemce sídlo.

Článek 30b

1. Pokud bylo uděleno povolení podle článku 24, 25, 26, 27, 28 nebo 28a, články 30 a 30a se nepoužijí.

Požadavkem na předchozí povolení pro převody finančních prostředků stanoveným v čl. 30 odst. 3 písm. b) a c) není dotčeno provedení převodů finančních prostředků předem oznámených příslušnému orgánu nebo předem povolených příslušným orgánem před ... [*den vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*]. Tyto převody finančních prostředků se provedou před ... [*3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*].

Články 30 a 30a se nepoužijí na převody finančních prostředků uvedené v článku 29.

2. Ustanovení čl. 30 odst. 3 a čl. 30a odst. 1 se použijí bez ohledu na to, zda je převod finančních prostředků prováděn jako jediná operace nebo v rámci několika zjevně spolu souvisejících operací.

Pro účely tohoto nařízení výraz „zjevně spolu související operace“ zahrnuje:

- a) řadu následných převodů téže finanční nebo úvěrové instituci, na kterou se vztahuje čl. 30 odst. 1 písm. a) až d) od téže íránské osoby, subjektu či orgánu nebo téže íránské osobě, subjektu či orgánu, které se uskutečňují v souvislosti s jedinou povinností převést finanční prostředky, přičemž každý jednotlivý převod spadá pod odpovídající limit stanovený v člancích 30 a 30a, ale souhrn převodů splňuje kritéria pro oznámení nebo povolení, nebo
 - b) řetězec převodů zahrnující různé poskytovatele platebních služeb nebo fyzické či právnické osoby, který souvisí s jedinou povinností provést převod finančních prostředků.
3. Pro účely čl. 30 odst. 3 písm. b) a c) a čl. 30a odst. 1 písm. c) udělí příslušné orgány za podmínek, které považují za vhodné, povolení, pokud nemají dostatečné důvody se domnívat, že převod finančních prostředků, o jehož povolení se žádá, by mohl porušit některý ze zákazů nebo povinností uvedených v tomto nařízení.

Příslušný orgán může posouzení žádostí o povolení zpoplatnit.

4. Pro účely čl. 30 odst. 1 písm. c) se povolení považuje za udělené, pokud příslušný orgán obdrží písemnou žádost o toto povolení a do čtyř týdnů nevznesl proti převodu finančních prostředků písemnou námitku. Pokud je námitka vznesena v souvislosti s probíhajícím šetřením, příslušný orgán tuto skutečnost uvede ve svém rozhodnutí a neprodleně jej oznámí žadateli. Příslušné orgány mají přímý či nepřímý přístup k aktuálním informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebují pro účely šetření.
5. Tyto osoby, subjekty a orgány nespádají do působnosti článku 30 a 30a:
- a) osoby, subjekty a orgány, které pouze přeměňují dokumenty v listinné podobě na elektronická data a jednají na základě smlouvy s úvěrovou nebo finanční institucí;
 - b) osoby, subjekty a orgány, které pouze poskytují úvěrovým nebo finančním institucím informační nebo podpůrné systémy pro převody finančních prostředků, nebo
 - c) osoby, subjekty a orgány, které pouze poskytují úvěrovým nebo finančním institucím systémy pro zúčtování a vypořádání.

Článek 31

1. Pobočky a dceřiné společnosti úvěrových a finančních institucí se sídlem v Íránu, které spadají do působnosti tohoto nařízení ve smyslu článku 49 oznamují příslušnému orgánu členského státu, v němž jsou usazeny, všechny převody finančních prostředků, které provedly nebo obdržely, jména účastníků operace, částku a datum operace, a to do pěti pracovních dnů od provedení nebo obdržení dotyčného převodu finančních prostředků. Pokud jsou příslušné informace k dispozici, musí být v oznámení upřesněna povaha operace a případně i povaha zboží, jehož se operace týká, a musí v něm být zejména uvedeno, zda se na dotyčné zboží vztahují přílohy I, II, IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA nebo VIIB tohoto nařízení, a pokud je vývoz tohoto zboží podmíněn povolením, musí být uvedeno číslo udělené licence.
2. V závislosti na ujednáních o sdílení informací a v souladu s těmito ujednáními vyrozuměné příslušné orgány neprodleně předají dle potřeby tyto informace o oznámeních uvedených v odstavci 1 příslušným orgánům jiných členských států, v nichž jsou usazeny strany účastnící se těchto operací, s cílem zamezit jakékoli operaci, která by mohla přispět k jaderným činnostem, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní.

Článek 33

1. Úvěrovým a finančním institucím, na něž se vztahuje článek 49, se zakazuje:
 - a) zřizovat nové bankovní účty u úvěrových nebo finančních institucí se sídlem v Íránu nebo u jakýchkoli úvěrových nebo finančních institucí uvedených v čl. 30 odst. 1;
 - b) navazovat nové korespondenční bankovní vztahy s úvěrovými nebo finančními institucemi se sídlem v Íránu či s úvěrovými nebo finančními institucemi uvedenými v čl. 30 odst. 1;
 - c) otevírat nová zastoupení v Íránu nebo zřizovat nové pobočky nebo dceřiné společnosti v Íránu;
 - d) zřizovat nové společné podniky s úvěrovými nebo finančními institucemi se sídlem v Íránu nebo s jakýmkoli úvěrovými nebo finančními institucemi uvedenými v čl. 30 odst. 1.

2. Zakazuje se:
 - a) povolovat, aby bylo v Unii zřízeno zastoupení, pobočka nebo dceřiná společnost úvěrové nebo finanční instituce se sídlem v Íránu nebo jakékoli úvěrové nebo finanční instituce uvedené v čl. 30 odst. 1;

- b) uzavírat dohody pro úvěrovou nebo finanční instituci se sídlem v Íránu nebo jejím jménem nebo pro jakoukoli úvěrovou nebo finanční instituci uvedenou v čl. 30 odst. 1 nebo jejím jménem, jejichž cílem je zřízení zastoupení, pobočky nebo dceřiné společnosti v Unii;
- c) udělovat povolení k zahájení a výkonu činnosti úvěrové instituce nebo k jakékoli jiné podnikatelské činnosti podléhající předchozímu povolení prováděné zastoupením, pobočkou nebo dceřinou společností úvěrové nebo finanční instituce se sídlem v Íránu nebo jakékoli úvěrové nebo finanční instituce uvedené v čl. 30 odst. 1, pokud činnost zastoupení, pobočky nebo dceřiné společnosti nebyla zahájena před ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*];
- d) nabývat nebo zvyšovat účast nebo nabývat jakýkoli jiný vlastnický podíl v úvěrové nebo finanční instituci, na kterou se vztahuje článek 49, ze strany jakékoli úvěrové nebo finanční instituce uvedené v čl. 30 odst. 1.

Článek 34

Zakazuje se:

- a) přímý či nepřímý prodej nebo nákup státních nebo veřejnými orgány zaručených dluhopisů emitovaných po dni ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*] ve vztahu k některému z těchto subjektů:
 - i) Íránu nebo jeho vládě a jeho veřejným orgánům, podnikům a institucím;

- ii) úvěrové či finanční instituci se sídlem v Íránu nebo úvěrové či finanční instituci uvedené v čl. 30 odst. 1;
 - iii) fyzické či právnické osobě, subjektu či orgánu jednajícím jménem nebo podle pokynů právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených v bodech i) nebo ii);
 - iv) právnické osobě, subjektu či orgánu, které vlastní nebo ovládá osoba, subjekt či orgán uvedené v bodech i), ii) nebo iii);
- b) poskytovat osobě, subjektu či orgánu uvedeným v písmeni a) zprostředkovatelské služby týkající se státních nebo veřejnými orgány zaručených dluhopisů emitovaných po dni ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*];
- c) napomáhat osobě, subjektu či orgánu uvedeným v písmeni a) při emisi státních nebo veřejnými orgány zaručených dluhopisů, a to poskytováním zprostředkovatelských služeb, reklamy nebo jiných služeb týkajících se těchto dluhopisů.

Článek 35

1. Zakazuje se poskytovat pojištění nebo zajištění nebo zprostředkovávat pojištění nebo zajištění:
- a) Íránu nebo jeho vládě a jeho veřejným orgánům, podnikům a institucím;
 - b) íránské osobě, subjektu nebo orgánu s výjimkou fyzických osob; nebo
 - c) fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu jednajícím jménem nebo podle pokynů právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených v písmeni a) nebo b).

2. Ustanovení odst. 1 písm. a) a b) se nevztahují na poskytování nebo zprostředkování povinného pojištění nebo pojištění odpovědnosti za škody způsobené třetím osobám nebo zajištění iránským osobám, subjektům a orgánům nacházejícím se v Unii ani na poskytování pojištění iránským diplomatickým nebo konzulárním zastoupením v Unii.
3. Ustanovení odst. 1 písm. c) se nevztahuje na poskytování nebo zprostředkování pojištění, včetně zdravotního a cestovního pojištění a zajištění, fyzickým osobám jednajícím jako soukromé osoby, kromě osob uvedených v přílohách VIII a IX.

Ustanovení odst. 1 písm. c) nebrání poskytování pojištění nebo zajištění nebo zprostředkování pojištění majitelům plavidel, letadel nebo vozidel pronajatých osobami, subjekty či orgány podle odst. 1 písm. a) a b).

Pro účely odst. 1 písm. c) se má za to, že osoby, subjekty či orgány nejednají podle pokynů osob, subjektů či orgánů uvedených v odst. 1 písm. a) a b), pokud jsou tyto pokyny vydávány pro účely dokování, nakládky, vykládky nebo bezpečného tranzitu plavidel nebo parkování, nakládky, vykládky nebo bezpečného tranzitu letadel, která se dočasně nacházejí v iránských vodách nebo vzdušném prostoru.

4. Tento článek zakazuje rozšiřování nebo obnovování dohod o pojištění a zajištění uzavřených před ... [*datum vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost*], ale nezakazuje plnění dohod uzavřených před tímto datem, aniž je dotčen čl. 23 odst. 3.“

16) Články 36 a 37 se nahrazují tímto:

**„KAPITOLA VI
OMEZENÍ DOPRAVY**

Článek 36

1. Aby se zabránilo převodu zboží a technologií, na něž se vztahuje společný vojenský seznam nebo jejichž dodávky, prodej, převod, vývoz nebo dovoz jsou tímto nařízením zakázány, a jako doplnění povinnosti poskytnout příslušným celním orgánům před dovozem nebo odesláním tohoto zboží informace, které jsou stanoveny v příslušných ustanoveních o vstupních a výstupních souhrnných celních prohlášeních a o celních prohlášeních v nařízení Rady (EHS) č. 2913/92* a v nařízení Komise (EHS) č. 2454/93**, osoba poskytující informace podle odstavce 2 tohoto článku předloží prohlášení o tom, zda se na zboží vztahuje společný vojenský seznam nebo toto nařízení, a pokud vývoz daného zboží podléhá povolení, uvede podrobné údaje týkající se udělené vývozní licence.
2. Dodatečně požadované údaje uvedené v tomto článku se předkládají buď písemně, nebo prostřednictvím celních prohlášení.

Článek 37

1. Je zakázáno poskytovat služby spojené se zásobováním palivem či zásobováním lodí nebo jakékoli jiné služby plavidlům, jež přímo či nepřímo vlastní nebo ovládají iránské osoby, subjekty či orgány, mají-li poskytovatelé těchto služeb k dispozici informace, včetně těch, které poskytují příslušné celní orgány na základě informací před dovozem a odesláním podle článku 36, na jejichž základě lze důvodně stanovit, že tato plavidla přepravují zboží uvedené na společném vojenském seznamu nebo zboží, jehož dodávka, prodej, převod nebo vývoz je zakázán podle tohoto nařízení, s výjimkou případů, kdy jsou tyto služby poskytovány pro humanitární nebo bezpečnostní účely.
2. Je zakázáno poskytovat služby spojené s opravami a údržbou nákladních letadel, jež přímo či nepřímo vlastní nebo ovládají iránské osoby, subjekty či orgány, mají-li poskytovatelé těchto služeb k dispozici informace, včetně těch, které poskytují příslušné celní orgány na základě informací před dovozem a odesláním podle článku 36, na jejichž základě lze důvodně stanovit, že tato nákladní letadla přepravují zboží uvedené na společném vojenském seznamu nebo zboží, jehož dodávka, prodej, převod nebo vývoz je zakázán podle tohoto nařízení, s výjimkou případů, kdy jsou tyto služby poskytovány pro humanitární účely nebo z bezpečnostních důvodů.
3. Zákazy uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku se použijí, dokud náklad není zkontrolován a v případě potřeby zajištěn nebo odstraněn.

Případné zajištění a odstranění může být v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo na základě rozhodnutí příslušného orgánu provedeno na náklady dovozce nebo může být úhrada těchto výdajů získána od jakékoli jiné osoby nebo subjektu, které jsou odpovědné za pokus o nezákonnou dodávku, prodej, převod či vývoz.

* Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

** Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).

17) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 37a

1. Zakazuje se poskytování těchto služeb souvisejících s ropnými tankery a nákladními plavidly, které plují pod vlajkou Íránské islámské republiky nebo které přímo či nepřímo vlastní, najímají či provozují íránské osoby, subjekty nebo orgány:

a) poskytování služeb klasifikace všeho druhu, včetně, ale nikoli pouze:

- i) vypracování a uplatňování pravidel klasifikace nebo technických specifikací týkajících se designu, konstrukce, vybavení a údržby lodí a rovněž systémů řízení lodí;
- ii) provádění průzkumů a inspekcí v souladu s pravidly a postupy klasifikace;

- iii) přidělování klasifikační značky a vydávání, potvrzování nebo obnovování osvědčení o dodržování pravidel klasifikace nebo specifikací;
- b) dohled nad návrhem, stavbou a opravou lodí a jejich částí, včetně bloků, částí, strojů, elektrických a kontrolních zařízení a účast na nich, a rovněž související technická pomoc, financování či finanční pomoc;
- c) inspekce, zkoušení a certifikace námořního zařízení, materiálů a součástí, jakož i dohled nad jejich instalací na palubě a dohled nad systémovou integrací;
- d) provádění šetření, inspekci, auditů a prohlídek a vydávání, obnovování a potvrzování příslušných osvědčení a dokumentů o dodržování předpisů jménem správy státu vlajky v souladu s Mezinárodní úmluvou o bezpečnosti lidského života na moři z roku 1974 v platném znění (SOLAS 1974) a s jejím protokolem z roku 1988; Mezinárodní úmluvou o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973, ve znění protokolu z roku 1978 týkajícího se uvedené úmluvy, v platném znění (MARPOL 73/78); Úmluvou o mezinárodních pravidlech pro zabránění srážkám na moři z roku 1972 v platném znění (COLREG 1972); Mezinárodní úmluvou o nákladové značce z roku 1966 (LL 1966) a jejím protokolem z roku 1988; Mezinárodní úmluvou o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků z roku 1978 v platném znění (STCW) a Mezinárodní úmluvou o vyměřování lodí z roku 1969 (TONNAGE 1969).

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se použije od ... [datum 3 měsíce po vstupu tohoto pozměňujícího nařízení v platnost].

Článek 37b

1. Zakazuje se zpřístupňovat plavidla určená pro přepravu nebo uskladnění ropy a petrochemických produktů:
- a) jakékoli íránské osobě, subjektu či orgánu nebo
 - b) jakékoli jiné osobě, subjektu či orgánu, pokud poskytovatelé plavidel nepřijali přiměřená opatření k zamezení tomu, aby byla plavidla využívána k přepravě nebo skladování ropy nebo petrochemických produktů, které pocházejí z Íránu nebo byly z Íránu vyvezeny.
2. Zákazem uvedeným v odstavci 1 není dotčeno plnění povinností vyplývajících ze smluv nebo doplňkových smluv podle čl. 12 odst. 1 písm. b) a c) a čl. 14 odst. 1 písm. b) a c) za předpokladu, že dovoz a přeprava íránské surové ropy a ropných nebo petrochemických produktů byly oznámeny příslušnému orgánu podle čl. 12 odst. 1 nebo čl. 14 odst. 1.“

- 18) V čl. 38 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) určenými osobami, subjekty nebo orgány uvedenými v přílohách VIII a IX;“.

19) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 39

Pro účely článků 8 a 9, čl. 17 odst. 2 písm. b) a článků 30 a 35 se za íránskou osobu, subjekt či orgán nepovažuje žádný orgán, subjekt nebo držitel práv, který má užitek z toho, že s ním svrchovaná, jiná než íránská vláda uzavřela před ... [*datum vstupu pozměňujícího nařízení v platnost*] původní dohodu o společné výrobě. V takových případech a ve vztahu k článku 8 může příslušný orgán členského státu vyžadovat od jakéhokoli orgánu nebo subjektu náležité záruky ohledně koncového uživatele, pokud jde o jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz jakéhokoli klíčového zařízení nebo technologií uvedených v příloze VI.“

20) V čl. 40 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) neprodleně poskytnou příslušným orgánům členských států, ve kterých mají bydliště nebo sídlo, veškeré informace, které mohou usnadnit dodržování tohoto nařízení, jako jsou informace o účtech a částkách zmrazených v souladu s článkem 23, a předají tyto informace přímo nebo prostřednictvím členských států Komisi;“.

21) Článek 41 se nahrazuje tímto:

„Článek 41

Zakazuje se vědomě a úmyslně se podílet na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je obcházení opatření uvedených v člancích 2, 4a a 4b, čl. 5 odst. 1 a člancích 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a a 37b.“

22) V článku 42 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Ze sdělení informací podle článků 30, 31 a 32 učiněného v dobré víře osobou, subjektem nebo orgánem, na které se vztahuje toto nařízení, nebo zaměstnancem či ředitelem takové osoby, subjektu nebo orgánu, nevyplývá pro dotýčnou instituci nebo osobu ani pro její ředitele či zaměstnance žádná odpovědnost.“

23) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 43

1. Členský stát může přijmout veškerá opatření, jež považuje za nezbytná, aby bylo zajištěno dodržení příslušných mezinárodních, unijních nebo vnitrostátních právních závazků týkajících se ochrany zdraví a bezpečnosti pracovníků a ochrany životního prostředí, pokud by spolupráce s íránskými osobami, subjekty a orgány mohla být dotčena prováděním tohoto nařízení.
2. Pro účely opatření přijímaných podle odstavce 1 se nepoužijí zákazy uvedené v článku 8, článku 9, čl. 17 odst. 2 písm. b), čl. 23 odst. 2, článku 30 a článku 35.
3. Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o rozhodnutí uvedeném v odstavci 1 a o svém záměru udělit povolení nejméně deset pracovních dnů před udělením takového povolení. V případě ohrožení životního prostředí nebo zdraví a bezpečnosti pracovníků v Unii, které vyžaduje naléhavé opatření, může dotýčný členský stát udělit povolení bez předchozího uvědomění ostatních členských států a Komise a uvědomí je do tří pracovních dnů po udělení tohoto povolení.

Článek 43a

1. Odchylně od článků 8, 9, čl. 17 odst. 1, pokud jde o iránské osoby, subjekty či orgány uvedené v čl. 17 odst. 2 písm. b), čl. 23 odst. 2 a 3, pokud odkazují na osoby, subjekty a orgány uvedené v příloze IX, a článků 30 a 35 mohou příslušné orgány členského státu povolit za takových podmínek, které považují za vhodné, činnosti související s průzkumem a těžbou uhlovodíků v Unii v souladu s povolením k tomuto průzkumu či těžbě vydaným členským státem osobě, subjektu či orgánu uvedenému v příloze IX při splnění následujících podmínek:
 - a) povolení k průzkumu či těžbě uhlovodíků v rámci Unie bylo vydáno předem, kdy byla určena tato osoba, subjekt či orgán uvedený v příloze IX, a
 - b) povolení je nezbytné k zamezení nebo sanaci poškození životního prostředí v Unii nebo k zabránění trvalého zničení hodnoty povolení, včetně zabezpečení potrubí a infrastruktury používané v souvislosti s činností, na kterou je povolení vystavené, a to dočasně. Toto povolení může zahrnovat opatření přijatá v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
2. Odchytku upravenou v odstavci 1 lze povolit na nezbytné období a jeho platnost nepřesáhne platnost povolení vydaného osobě, subjektu nebo orgánu uvedenému v příloze IX. V případě, že se příslušný orgán domnívá, že je nutný přechod práv ke smlouvám nebo poskytnutí náhrady škody, doba platnosti odchytky nepřesáhne pět let.

3. Dotčený členský stát oznámí ostatním členským státům a Komisi alespoň deset pracovních dnů před udělením povolení svůj úmysl toto povolení udělit. V případě ohrožení životního prostředí v Unii, které vyžaduje naléhavé opatření, aby se zabránilo poškození životního prostředí, může dotčený členský stát udělit povolení bez předchozího uvědomění ostatních členských států a Komise a uvědomí je do tří pracovních dnů po udělení tohoto povolení.“

24) V čl. 44 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) finančních prostředcích zmrazených na základě článku 23 a povoleních udělených na základě článků 24, 25, 26 a 27;“.

25) Články 45 a 46 se nahrazují tímto:

„Článek 45

Komise:

- a) mění přílohu II na základě rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN nebo Výboru pro sankce nebo na základě informací poskytnutých členskými státy;
- b) mění přílohy IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB a X na základě informací poskytnutých členskými státy.

Článek 46

1. Pokud Rada bezpečnosti nebo Výbor pro sankce zařadí fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt či orgán na seznam, Rada zařadí tuto fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt či orgán do přílohy VIII.
2. Pokud Rada rozhodne o tom, že se na fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt či orgán mají vztahovat opatření uvedená v čl. 23 odst. 2 a 3, změni odpovídajícím způsobem přílohu IX.
3. Rada sdělí své rozhodnutí fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu uvedeným v odstavcích 1 nebo 2, včetně důvodů jejich zařazení na seznam, buď přímo, je-li známa jejich adresa, nebo zveřejněním oznámení, čímž těmto fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům či orgánům umožní předložit připomínky.
4. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada své rozhodnutí přezkoumá a dotčenou fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt či orgán o této skutečnosti informuje.
5. Pokud Organizace spojených národů rozhodne vyjmout fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt nebo orgán ze seznamu nebo pozměnit identifikační údaje o fyzické nebo právnické osobě, subjektu nebo orgánu uvedených na seznamu, změni Rada odpovídajícím způsobem přílohu VIII.
6. Seznam uvedený v příloze IX se pravidelně a alespoň jednou za 12 měsíců přezkoumává.“

26) Přílohy se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne ...

Za Radu
předseda/předsedkyně


